

**ПЕРЕВОД РАЗДЕЛА XVII ГЛАВЫ VI УГОЛОВНОГО КОДЕКСА НИКАРАГУА.
ОТМЫВАНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ, ИМУЩЕСТВА
ИЛИ ДРУГИХ АКТИВОВ**

**CAPÍTULO XVII
LAVADO DE DINERO, BIENES O ACTIVOS**

Art. 282 Lavado de dinero, bienes o activos Quien a sabiendas o debiendo saber, por sí o por interpósita persona, realiza cualquiera de las siguientes actividades:

a) Adquiera, use, convierta, oculte, traslade, asegure, custodie, administre, capte, resguarde, intermedie, vendiere, gravare, donare, simule o extinga obligaciones, invierta, deposite o transfiera dinero, bienes o activos originarios o subrogantes provenientes de actividades ilícitas o cualquier otro acto con la finalidad de ocultar o encubrir su origen ilícito, sea en un solo acto o por la reiteración de hechos vinculados entre sí, independientemente que alguno de estos haya ocurrido dentro o fuera del país;

b) Impida de cualquier forma la determinación real de la naturaleza, origen, procedencia o vinculación de dinero, bienes, activos, valores o intereses generados de actividades ilícitas; o asesore, gestione, financie, organice sociedades y empresas ficticias o realice actos con la finalidad de ocultar o encubrir su origen ilícito, sea en un solo acto o por

Статья 282. Отмывание денежных средств, имущества или других активов.

Совершение умышленно или по неосторожности, самостоятельно или через посредника любого из следующих деяний:

a) приобретение, использование, конвертирование, сокрытие, перемещение, гарантирование, хранение, управление, захват, защита, посредничество, продажа, взимание, жертвование, имитация или прекращение обязательств, инвестирование, внесение на депозит или перевод денежных средств, имущества или других активов (собственных или переданных), полученных в результате незаконных действий или любое другое деяние, совершенное с целью сокрытия или маскировки их незаконного происхождения, выраженное либо в одном действии, либо в нескольких повторяемых связанных между собой деяниях, независимо от того, произошло ли какое-либо из них на территории государства или за его пределами;

b) препятствие каким-либо образом реальному определению характера, происхождения или связи денежных средств, имущества, активов, ценных бумаг или интересов, возникающих в результате незаконной деятельности; или консультирование, управление, финансирование, организация обществ и фиктивных компаний или

la reiteración de hechos vinculados entre sí, independientemente que hayan ocurrido dentro o fuera del país; c) Suministre información falsa o incompleta a, o de entidades financieras bancarias o no bancarias, de seguros, bursátiles, cambiarias, de remesas, comerciales o de cualquier otra naturaleza con la finalidad de contratar servicios, abrir cuentas, hacer depósitos, obtener créditos, realizar transacciones o negocios de bienes, activos u otros recursos, cuando estos provengan o se hayan obtenido de alguna actividad ilícita con el fin de ocultar o encubrir su origen ilícito; d) Facilite o preste sus datos de identificación o el nombre o razón social de la sociedad, empresa o cualquier otra entidad jurídica de la que sea socio o accionista o con la que tenga algún vínculo, esté o no legalmente constituida, independientemente del giro de la misma, para la comisión del delito de lavado de dinero, bienes o activos o realice cualquier otra actividad de testaferrato;	совершение действий, направленных на сокрытие или маскировку их¹ незаконного происхождения, выраженное либо в одном действии, либо в нескольких повторяемых связанных между собой деяниях, независимо от того, произошло ли какое-либо из них на территории государства или за его пределами; с) предоставление ложной или неполной информации банковским или небанковским страховым, биржевым, фондовым, коммерческим организациям или организациям, осуществляющим обмен иностранных валют и денежные переводы, или любым другим финансовым организациям (а также предоставление такой информации о перечисленных организациях), с целью найма услуг, открытия счетов, внесения депозитов, получения кредитов, совершения операций или осуществления сделок с недвижимостью, активами или другими ресурсами, в случае если они были получены в результате какой-либо незаконной деятельности с целью сокрытия или маскировки их незаконного происхождения; д) предоставление своих идентификационных данных или официального наименования общества, компании или любого другого юридического лица, партнером или акционером которого является лицо, совершившее преступление, или с которым у него есть какая-либо связь, независимо от правомерности ее образования и рода деятельности, в целях совершения преступления, связанного с отмыванием денежных средств, имущества или других активов, или осуществление любой другой деятельности в качестве посредника;
--	---

¹ Как денежных средств, имущества, активов, ценных бумаг или интересов, возникающих в результате незаконной деятельности, так и обществ и фиктивных компаний.

e) Ingrese o extraiga del territorio nacional bienes o activos procedentes de actividades ilícitas utilizando los puestos aduaneros o de migración: terrestres, marítimos o aéreos o cualquier otro punto del país;

f) Incumpla gravemente los deberes de su cargo para facilitar las conductas descritas en los literales anteriores. Las conductas anteriores son constitutivas de este delito cuando tengan como actividad ilícita precedente aquellas que estén sancionadas en su límite máximo superior con pena de cinco o más años de prisión.

El delito de lavado de dinero, bienes o activos es autónomo respecto de su delito precedente y será prevenido, investigado, enjuiciado, fallado o sentenciado por las autoridades competentes como tal, con relación a las actividades ilícitas de que pudiera provenir, para lo cual no se requerirá que se sustancie un proceso penal previo en relación a la actividad ilícita precedente. Para su juzgamiento bastará demostrar su vínculo con aquella de la que proviene.

Estas conductas serán castigadas con una pena de cinco a siete años de prisión e inhabilitación especial por el mismo período para el ejercicio de la profesión, oficio o cargo, y multa de uno a tres veces el valor del dinero, bienes o activos de que se trate.

e) ввоз или вывоз с национальной территории имущества или активов, приобретенных в результате незаконной деятельности, с использованием таможенных или миграционных постов (наземных, морских или воздушных) или любых других пунктов страны;

f) злостное нарушение обязанностей по занимаемой должности в целях облегчения совершения деяний, указанных в предыдущих пунктах. Указанные деяния являются составной частью этого преступления, когда наказание за их совершение составляет максимально возможное, в виде лишения свободы на срок от 5 и более лет.

Преступление, связанное с отмыванием денежных средств, имущества или других активов, является самостоятельным по отношению к предикатному и будет пресечено, раскрыто, расследовано и рассмотрено по существу компетентными органами в отношении возможных фактов незаконной деятельности². В отношении предшествующей незаконной деятельности³ осуществление судебного производства не требуется. Для его рассмотрения в суде достаточно доказать связь основного преступления с предикатным.

Указанные деяния наказываются лишением свободы на срок от 5 до 7 лет и лишением права занимать определенные должности на тот же срок, а также штрафом в размере от однократной до трехкратной суммы обнаруженных денежных средств, имущества или других активов.

² Непосредственно отмывание денежных средств, имущества или других активов.

³ Предикатные преступления.

Art. 283 Circunstancias agravantes.

Cuando las actividades ilícitas que preceden a los delitos establecidos en este Capítulo se vinculen o deriven de delitos relacionados con estupefacientes, psicotrópicos y otras sustancias controladas o de otros delitos que hayan sido realizados por miembro de grupo delictivo organizado o banda nacional o internacional, salvo que concurra el delito de crimen organizado, se interpondrá multa de tres a seis veces el valor del dinero, bienes o activos de que se trate y prisión de siete a quince años e inhabilitación por el mismo período para ejercer la profesión, cargo u oficio.

La misma pena se impondrá al que a sabiendas o debiendo saber, reciba o utilice dinero, bienes o activos o cualquier recurso financiero procedente de cualquier acto ilícito previsto en el artículo anterior para el financiamiento de actividades políticas.

Las penas de prisión previstas en este Capítulo se incrementarán hasta en un tercio cuando los delitos anteriores sean realizados por directivo, socio, representante o empleado de entidad jurídica o funcionario, autoridad o empleado público.

Статья 283. Отягчающие обстоятельства

Если противоправные действия⁴, которые предшествуют преступлениям, установленным в этой главе, сопряжены с преступлениями, связанными с наркотическими средствами, психотропными и другими контролируемыми веществами, или другими преступлениями, совершенными членами организованной преступной группы или банды национального или международного характера, за исключением случаев, когда это является самостоятельным преступлением «Участие в организованной преступной группе», такие действия наказываются штрафом в размере от трехкратной до шестикратной суммы изъятых денежных средств, имущества или других активов, лишением свободы на срок от 7 до 15 лет и лишением права занимать определенные должности на тот же срок

Такое же наказание назначается лицу, которое умышленно или по неосторожности получает или использует денежные средства, имущество, другие активы или какой-либо финансовый ресурс, получаемый в результате любого противоправного деяния, предусмотренного в предыдущей статье для финансирования политической деятельности.

Наказания в виде лишения свободы, предусмотренные в настоящей главе, увеличиваются на одну треть, если вышеуказанные преступления совершаются руководителем, партнером, представителем или сотрудником юридического лица или должностным лицом, высшим должностным лицом⁵ или государственным служащим.

⁴ Предикатное преступление.

⁵ Руководитель государственного органа власти или его заместитель.